

Zögern Sie nicht
Hilfe zu rufen und Hilfe
in Anspruch zu nehmen!



Polizei: 133

Frauenhelpline gegen Gewalt: 0800 222 555
– kostenlos, rund um die Uhr und anonym

Polizeiinspektion Leibnitz: 059 1336 160 100

Männerinfo: 0800 400 777

Rat auf Draht (Kindernotruf): 147

Onlineberatung für Frauen* und Mädchen*:
www.haltdergewalt.at

Informationen über häusliche Gewalt
für Kinder und Jugendliche: www.gewalt-ist-nie-ok.at

verein_freiraum Frauenberatungsstelle Leibnitz

www.stop-partnergewalt.at



Stadtteile ohne Partnergewalt

StoP wird koordiniert vom der
Frauenberatungsstelle verein freiraum

Ansprechpersonen: Brigitte Pachler, Mag.a. Sandra Jakomini

Anschriřt: Karl-Morre-Gasse 11, 8430 Leibnitz

Telefon: 03452 20 200, 0664 931 90 300

E-Mail: leibnitz@stop-partnergewalt.at, pachler@stop-partnergewalt.at

Aile içi şiddetten etkileniyor musunuz?

Buradan yardım alabilirsiniz:

Polis: 133

Kadın yardım hattı: 0800 222 555

Erkek danışma: 0800 400 700

Komşunuzun dairesinden şiddet sesleri mi geliyor? Ne yapmalı:

- Görmezlikten gelme.
- Kendi güvenli ine dikkat et.
- Çevrendeki insanlardan destek iste. / Yardım için ara.
(Polis 133 / kadın yardım hattı 0800 222 555)
- Do rudan arayıp müdahale et.
- Ma dur kalanlarla konu ve onları bilgilendir.

Doživljavate li vi zlostavljanje u domaćinstvu?

Ovdje ćete pronaći pomoć:

Policija: 133

Telefonska linija za pomoć ženama protiv nasilja: 0800 222 555

Informacije za muškarce: 0800 400 700

Primjetili ste da se možda dešava nasilje u susjednom stanu?

Što možete učiniti:

- Ne okrećite glavu.
- Obratite pažnju na osobnu zaštitu.
- Tražite podršku od onih oko vas/Pozovite pomoć. (Policija:133 /Telefonska linija za pomoć ženama protiv nasilja 0800 222 555)
- Pozovite i direktno intervenirajte
- Razgovarajte i obavijestite zrtvu nasilja

آما شما تحت تأثیر خشونت خانگی هستید؟

میتوانید از اینجا کمک بگیرید:

پلیس: 133 / ۱۳۳

خط کمک به زنان: 0800 222 555 / ۰۸۰۰ ۲۲۲ ۵۵۵

خط راهنمای به مردان: 0800 400 700 / ۰۸۰۰۴۰۰۷۰۰

آما به نظر میرسد که خشونت در آپارتمان همسایه رخ می دهد؟

چه باید کرد:

- نگاه نکن
- به امنی خودتان توجه کنید
- به دنبال پشتیبانی در اطراف باشید / برای کمک تماس بگیرید
(پلیس: ۱۳۳ / خط کمک زنان: 0800 222 555)
- و مستقیم مداخله کنید.
- به افراد آسیب داده آدرس داده و اطلاع دهید.

فنعلل ضرعتتل ل ه :تیتلا م اقر لأ ابل اصتلا اب

ةدعاسملا ل ل و صحلأ كنكمأ؟ لزنملا

الشرطة: 133

خط مساعدة السيدات: 0800 222 555

معلومات للرجال: 0800 400 700

هل ابدو العنف في الشقة المجاورة؟ ما الذي اجب القيام به:

- لا تنظر بعيدا.
- انتبه لسلامتك.
- اطلب الدعم ممن حولك. / اطلب المساعدة.
(الشرطة: 133 / خط مساعدة السيدات: 0800 222 555)
- اترك الباب وتدخل بشكل مباشر.
- مخاطبة من يتعرض للعنف وامداده بالمعلومات.

STOP

Stadtteile ohne Partnergewalt

Leibnitz macht mit!

Was sagen – Was tun



StoP Stadtteile ohne
Partnergewalt

Machen auch Sie mit!

Gewalt in der Partnerschaft und häusliche Gewalt kommen täglich vor – überall und in allen Gesellschaftsschichten.

Betroffen sind vor allem Frauen* und Kinder. Viele sprechen aus Angst, Scham oder Unsicherheit nicht darüber oder weil sie glauben, dass es Privatsache ist. Aber Partnergewalt ist keine Privatangelegenheit.

Häusliche Gewalt verstößt gegen Menschenrechte und gegen das Recht auf ein gewaltfreies Leben.

„StoP-Stadtteile ohne Partnergewalt“ gibt es, um (häusliche) Gewalt an Frauen* und Kindern, Partnergewalt und Femizide zu verhindern. Wir informieren und helfen, häusliche Gewalt früh zu erkennen und zu unterbrechen. StoP setzt sich für Zivilcourage, Gewaltfreiheit und Gleichberechtigung in Beziehungen und in der Gesellschaft ein.

Wir ermutigen dazu, Partnergewalt nicht zu verschweigen oder zu dulden. Wir bestärken Menschen darin, sich Hilfe zu holen oder zu geben. Wir zeigen, wie eine gute Nachbarschaft Schutz vor Gewalt bieten kann.

www.stop-partnergewalt.at

Das Konzept von „StoP-Stadtteile ohne Partnergewalt“ wurde von Frau Prof.ⁱⁿ Sabine Stövesand von der HAW Hamburg – Fakultät Wirtschaft und Soziales, Department Soziale Arbeit - Alexander Str. 1, 20099 Hamburg entwickelt. Siehe: stop-partnergewalt.org/wordpress/kontakt

Was können Sie als Nachbar*in tun?

Sie sind nah dran. Sie können hinsehen, handeln und helfen!

- Geben Sie Ihrer Nachbarin diesen Flyer. Hängen Sie den StoP-Aushang in Ihrem Stiegenhaus auf.
- Sprechen Sie mit Familie, Freund*innen und Nachbar*innen und überlegen, wie Sie helfen können.
- Rufen Sie bei der Frauenhelpline **0800 222 555** an und lassen Sie sich bei Verdacht auf Gewalt beraten.
- Rufen Sie in akuten Situationen die Polizei unter 133.
- Informieren Sie sich bei StoP über das Thema und werden Sie bei StoP aktiv.

Alle Informationen und Termine finden Sie auf: www.stop-partnergewalt.at

Sie haben ein Recht auf ein gewaltfreies Leben!

Wenn Sie Gewalt erleben, geschlagen oder misshandelt werden, ist das Gewaltschutzgesetz auf Ihrer Seite. Die Polizei und das Gericht können Ihrem Partner verbieten:

- die Wohnung zu betreten (auch wenn er Hauptmieter/Eigentümer ist)
- sich Ihnen und Ihren Kindern zu nähern
- sich an Orten aufzuhalten, an denen Sie oder Ihre Kinder sich regelmäßig aufhalten (z.B. Arbeitsstelle, Schule, Kindergarten, etc.)
- Kontakt zu Ihnen per Telefon, Brief, E-Mail oder SMS aufzunehmen

Informieren Sie sich bei der Frauenhelpline **0800 222 555** über Ihre Rechte.

Wenn Sie selbst von Partnergewalt betroffen sind, können Sie ...

- laut sein, so dass Ihre Nachbar*innen Sie hören können.
- einen Notfallkoffer mit den wichtigsten Dingen packen und diesen zu einer Vertrauensperson, Freund*in oder Nachbar*in bringen.
- die Polizei unter 133 anrufen. Sagen Sie, dass Sie (und Ihre Kinder) in Gefahr sind und Angst haben. Die Polizei ist verpflichtet, bei Partnergewalt den Täter aus der Wohnung wegzuweisen.
- mit einer Person, der sie vertrauen sprechen – Freund*innen, Kolleg*innen, Nachbar*innen können helfen.
- die Frauenhelpline unter **0800 222 555** anrufen! Kostenlos, anonym, mehrsprachig und rund um die Uhr erreichbar.

Notfallkoffer

Wichtige Dokumente für Sie und Ihre Kinder:
Ausweise, Reisepässe, Staatsbürgerschaftsnachweise, Aufenthaltsunterlagen, Geburtsurkunden, Heiratsurkunden, Mietvertrag, Arbeitsvertrag, Bank- und Kreditkarten, E-Cards etc.

Das Nötigste für einige Tage:
Kleidung, Medikamente, Schulsachen und Spielzeug



Kooperation & Förderung:

 Bundesministerium
Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz



**Sie sind von häuslicher Gewalt betroffen?
Hier können Sie sich Hilfe holen:**

Polizei: 133

Frauenhelpline: 0800 222 555

Männerinfo: 0800 400 700

In der Nachbarwohnung klingt es nach Gewalt? Was zu tun ist:

- Nicht wegschauen.
- Auf eigene Sicherheit achten.
- Unterstützung im Umfeld suchen, Hilfe rufen (Polizei 133 / Frauenhelpline 0800 222 555)
- Anläuten und direkt eingreifen.
- Betroffene ansprechen und informieren.

Are you affected by domestic violence? You can get help here:

Police: 133

Women's Helpline: 0800 222 555

Men's Helpline: 0800 400 700

Does it sound like violence is occurring in the neighbouring apartment? What to do:

- Don't look away.
- Pay attention to your own safety.
- Look for support in the surroundings / call for help (Police: 133 / Women's Helpline: 0800 222 555)
- Ring the bell and intervene directly.
- Address and inform those affected.